

COTTO



AKEMI®
 Erstreiniger
 Pré-Nettoyant
 Terre Cuite
 Primo reiniger

COTTO

entfernt Kalk- und Mörtelreste.
 Konzentrat

AKEMI®
 Wischpflege
 Entretien
 Terre Cuite
 Dweilzeep

COTTO

seife für die laufende
 Konzentrat
 naturel pour le netto
 de la pierre, conce
 rzeep voor dagelijks
 concentraat

AKEMI®
 Protector W
 Protecteur W
 Terre Cuite
 Protector W

COTTO

AKEMI®
 Wax Polish Classic
 Cire classie
 pour terre

COTTO

anz und farbto
 -Look, schnell
 nt antique ave
 couleur, sèche
 glans en antie
 verdieping, su

AKEMI®
 Wax Polish W
 Lotion W
 pour terres cuites

COTTO

Glanzpflege für naturhell
 umweltfreundlic
 Soin de brillance pour revêt
 produit éc

AKEMI

Das Original
in Sachen Stein!**COTTO**

Cotto, auch Terracotta genannt, ist ein atmungsaktives Material aus roten Tonbestandteilen. Bereits zu Zeiten der Etrusker wurde Cotto aus oberitalienischen Tonen aus Siena und dem Chianti-Gebiet gebrannt. Aber auch in Spanien und Frankreich hat Terracotta (was übersetzt „gebrannte Erde“ bedeutet) eine lange Tradition.

AKEMI bietet für Ihren hochwertigen Cotto-Boden ein abgestimmtes Produktprogramm für zwei unterschiedliche Behandlungsarten an, die Einfluß auf sein Aussehen nehmen. Durch den Einsatz von **AKEMI Cotto Wax Polish Classic** erhält die Terracotta-Oberfläche einen farbtontiefen Antik-Look mit Glanz, wie von vielen Cotto-Liebhabern gewünscht. Nach Auftrag des umweltfreundlichen und lösemittelfreien **AKEMI Cotto Wax Polish W** bleibt die natürlich-helle Originalfarbe des Belages bewusst erhalten, der Glanzgrad wird erhöht. Zur Ermittlung von Verbrauch, Farbtontiefung und Wirksamkeit Musterfläche anlegen.

COTTO

La terre cuite, appelée terracotta, est un matériau à capillarité active composé d'éléments argileux rouges. Déjà du temps des étrusques la terre cuite était cuite d'argile de la haute Italie de Sienna et de la région du Chianti. Mais, en Espagne et en France la terre cuite – dont la traduction signifie «terre brûlée», remonte à une longue tradition.

AKEMI propose pour les sols en terre cuite un programme spécifique pour deux sortes de traitement différent qui influenceront sur l'apparence souhaitée. En utilisant **AKEMI cire classique pour terre cuite**, on obtiendra un aspect patiné brillant avec un renforcement de la couleur, très apprécié par les amateurs de terre cuite. Après l'utilisation d'**AKEMI lotion W** écologique, et sans solvant, la surface de la terre cuite gardera sa couleur naturelle, avec une obtention de la brillance. Il est conseillé de procéder à un essai au préalable pour vérifier la consommation, le degré de renforcement de la couleur et l'efficacité du produit.

AKEMI

L'original en
matière de pierres!

AKEMI

Onvervalst
steengoed!**COTTO**

Cotto, ook terracotta genoemd, is een ademactief materiaal uit rode kleibestanddelen. Reeds bij de Etrusken werd cotto uit Italiaanse klei uit Siena en het Chianti gebied gebakken. Maar ook in Spanje en Frankrijk heeft terracotta - wat vertaald „gebakken aarde“ heet - een lange traditie.

AKEMI biedt voor uw hoogwaardige cotto-vloer een op elkaar afgesteld productgamma aan voor twee verschillende behandelingswijzen, die invloed hebben op het uitzicht. Door het inzetten van **AKEMI Cotto Wax Polish Classic** krijgt het terracotta oppervlak een intensievere kleur en een antiek-look met glans, zoals bij vele cotto liefhebbers gewenst. Na het opbrengen van de milieuvriendelijke en oplosmiddelvrije **AKEMI Cotto Wax Polish W** blijft de natuurlijk lichte originele kleur van de vloer bewust behouden, de glansgraad wordt verhoogt. Om het verbruik te meten, kleurverdieping en effect na te gaan best een staal zetten.

**Cotto
Erstreiniger**

Zur Entfernung von Mörtel- und Kalkresten, Zementschleier und Ausblühungen auf allen Cotto-, Terracotta-, Terres-Quites-, unglasierten Tonplatten- und Ziegelbelägen.

Verbrauch: ca. 7-15 m²/Liter (unverdünnt), je nach Verschmutzung und Untergrund

Nr./No. 1 19 10 1000 ml
Nr./No. 1 19 11 5000 ml

**Pré-Nettoyant
Terre Cuite**

Sert pour l'élimination des restes des mortier et de calcaire, les voiles de ciment et les efflorescences sur toutes les terres cuites, la terracotta, les revêtements d'argile et de briques.

Consommation: env. 7-15 m²/litre (non dilué), suivant la saleté et la nature de la surface

**Cotto
Primo reiniger**

Voor het verwijderen van mortel- en kalkresten, cementsluiser en uitbloeiingen uit alle vloeren uit cotto, terracotta, terres quites, ongeglazuurde kleitegels.

Dosering: ca. 7-15 m²/liter (onverdund), afhankelijk van de vervuiling en de ondergrond

**Cotto
Wischpflege**

Zur laufenden Reinigung aller Cotto-, Terracotta-, Terres-Quitesflächen sowie unglasierter Tonplatten- und Ziegelbeläge. Reinigt und pflegt in einem Arbeitsgang.

Verbrauch: ca. 1 Liter für 25-50 Anwendungen

Nr./No. 1 19 12 1000 ml
Nr./No. 1 19 13 5000 ml

**Entretien
Terre Cuite**

Sert pour le nettoyage régulier des revêtements en terres cuites, ainsi que des carreaux en argile et en briques. Nettoie et entretient en une passe.

Consommation: 1 litre permet environ 25 à 50 applications

**Cotto
Dweilzeep**

Voor dagelijkse reiniging van alle vloeren uit cotto, terracotta, terres quites evenals ongeglazuurde kleitegels. Reinigt en onderhoudt in één arbeidsgang.

Dosering: ca. 1 liter voor 25-50 reinigingsbeurten

**Wachsentferner**

Zur mühelosen Entfernung von Teer, Bitumen und Farben. Löst selbst hartnäckige Wachsschichten. Entfernt problemlos Fluat, Steinsiegel und Polituren von Natur- und Kunststein sowie Cottobelägen.

Verbrauch: ca. 10-20 m²/Liter

Nr./No. 1 08 18 250 ml
Nr./No. 1 08 16 1000 ml
Nr./No. 1 08 17 5000 ml

Dissolvant

Ce produit permet d'enlever sans effort le goudron, le bitume et les peintures, même les couches rebelles de cire. Nettoie sans problème les fluosilicates, les produits de scellement et vernis sur pierres naturelles et artificielles ainsi que la terre cuite.

Consommation: env. 10-20 m²/litre

Wasverwijderaar

Verwijdert moeiteloos teer, bitumen en verf. Zelfs de meest hardnekkige waslaagjes maken geen kans. Verwijdert probleemloos fluorsilicaten, steenfixeer en glanslagen van natuur- en kunststeen alsmede cotto.

Dosering: ca. 10-20 m²/liter

Öl- und Fettentfernerpaste

Cremige, leicht auftragbare Paste mit Absorptionsmittel zum Entfernen von Fett-, Öl- und Wachsflecken sowie Randzonenverfärbungen durch Weichmacher von Dichtstoffen aus allen Natur- und Kunststeinen sowie Cottobelägen.

Nettoyage huile et graisse

Pâte crémeuse d'application facile avec agent absorbant. Détachant pour éliminer les taches de graisse, d'huile et de cire et les changements de couleur sur les zones marginales provoqués par les plastifiants contenus dans les silicoes sur toutes pierres naturelles et artificielles ainsi que la terre cuite.

Olie- en vetverwijderaar

Cremige, gemakkelijk op te brengen pasta met absorptiemiddel. Voor het verwijderen van vet-, olie-, en wasvlekken evenals randzoneverkleuringen door de weekmaker van dichtstoffen uit alle natuur- en kunststeen alsmede cotto.



Nr./No. 1 08 96 250 ml

Steinreiniger

Für die jährliche Grundreinigung. Entfernt Steinpflege- und Wachsschichten, leichten Zementschleier, Öl- und Fettschmutz, Ruß- und Teerflecken sowie Reste von Kunststofffarben und Putze auf allen Natur- und Kunststeinen wie Marmor, Travertin, Terrazzo, Granit, Ziegel- und Cottoplatten, Fliesen, Sichtbeton, Feinsteinzeug.

Verbrauch: ca. 10-20 m²/Liter (unverdünnt)

Nettoyant

Pour le nettoyage annuel. Enlève les couches de produit d'entretien et de cire, les voiles légers de ciment, les taches d'huile et de graisse, celles de suie et de goudron, ainsi que les restes de peintures et crépis synthétiques sur toutes les pierres naturelles et artificielles telles que le marbre, le travertin, le terrazzo, le granit, les dalles en briques et en terre cuite, les carrelages, le béton brut, la faïence.

Consommation: env. 10-20 m²/litre (non dilué)

Steenreiniger

Voor jaarlijkse basisreiniging. Verwijdert onderhouds- en waslaagjes, dunne cementlaagjes, olie en vet, roet- en teervlekken alsmede resten van kunststofverf en -pleisterwerk op natuur- en kunststeen zoals marmer, travertijn, terrazzo, graniet, baksteen en Cottoplatten, tegels, sierbeton, fijnsteen.

Dosering: ca. 10-20 m²/liter (onverdund)



Nr./No. 1 08 08 250 ml
Nr./No. 1 08 12 1000 ml
Nr./No. 1 08 13 5000 ml

Cotto Protector W

Zur wasser-, fett- und ölabweisenden Behandlung von Cotto-, Terracotta-, Terres-Quites-Flächen sowie unglasierten Tonplatten- und Ziegelbelägen im Innen- und Außenbereich. Wassergelöste, vergilbungsfreie und witterungsbeständige Imprägnierung mit hervorragender Haltbarkeit. Bei der Anwendung entsteht keine Geruchsbelästigung. **Vor dem Verfugen** aufgetragen erleichtert das Produkt das Abwaschen des Fugenmörtels. Nach Verfugen und Trocknung (ca. 8 Tage) nochmals auftragen.

Verbrauch: ca. 5-15 m²/Liter, je nach Saugfähigkeit

Protecteur W Terre Cuite

Empêche la pénétration de l'eau, de la graisse et de l'huile sur les terres cuites, la terracotta, les carreaux en argile non vernis et les revêtements en briques. Pour l'intérieur et l'extérieur. Imprégnation aqueuse, ne jaunissant pas et résistant aux intempéries avec une excellente tenue. Pas d'odeur lors de l'application. L'application du Protecteur W terre cuite, **avant le jointoiment**, facilite le nettoyage du mortier de joint. Renouveler l'application environ 8 jours après le jointoiment et le séchage.

Consommation: env. 5-15 m²/litre, suivant la perméabilité de la surface

Cotto Protector W

Biedt een uiterst water-, vet- en olieafwijzende impregnering voor alle vloeren uit cotto, terracotta, terres quites, ongeglazuurde kleitegels. Duurzaam, wateroplosbaar, weersbestand, vrij van vergeling. Voor binnen en buiten. Bij het gebruik ontstaat geen reukhinder. Wanneer Cotto Protector W **voor het voegen** opgebracht wordt verlicht dit het afwassen van de voegmortel. Na het voegen en drogen (ca. 8 dagen) nogmaals opbrengen.

Dosering: ca. 5-15 m²/liter, afhankelijk van het absorptievermogen



Nr./No. 1 19 14 1000 ml
Nr./No. 1 19 15 5000 ml

Anti-Fleck Super

Extrem wasser-, fett- und ölabweisende Spezial-imprägnierung mit doppeltem Fleckschutzfaktor zum Schutz von Oberflächen aus saugfähigem Naturstein, wie Marmor, Solnhofener Platten, Sandstein, sowie Cotto und Feinsteinzeug. Verschmutzungen werden abgehalten oder lassen sich wesentlich leichter entfernen. Besonderer Schutz im Außenbereich. Unbedenklich beim Einsatz im Lebensmittelbereich (durch LGA Nürnberg geprüft).

Verbrauch: ca. 1-15 m²/Liter; abhängig von der Saugfähigkeit und Beschaffenheit der Oberfläche.

Anti-Taches Super

Produit d'imprégnation extrême contre les taches sous forme d'un hydrofuge, hydrophobe et oléophile avec une double protection des taches, servant à protéger des surfaces en pierre naturelle et artificielle perméable comme le marbre, la pierre lithographique, le grès, ainsi que la terre cuite et la faïence. Les saletés seront évitées ou très facile à éliminer. Protection spéciale pour l'extérieur. Le produit est utilisable également en milieu alimentaire (homologué par le centre de recherches sur l'alimentaire de Nuremberg).

Consommation: env. 1-15 m²/litre; suivant la perméabilité et la nature de la surface.

Anti-Vlek Super

Uiterst water-, vet- en olieafwijzende impregnering met dubbele vlekbeschermingsfactor ter preventieve behandeling van vloeren, tafels en werkbladen uit poreuze natuur- en kunststeen zoals marmer, Solnhofen steen zandsteen, alsmede cotto en fijnsteen. Vuil wordt belet of laat zich opmerkelijk gemakkelijk verwijderen. Speciale bescherming voor buiten. Het product mag zonder bezwaar in de voedingssector gebruikt worden - bevestigd door proeven uitgevoerd door LGA Nürnberg.

Dosering: ca. 1-15 m²/liter; afhankelijk van het absorptievermogen en de oppervlaktegesteldheid.



Nr./No. 1 09 49 250 ml
Nr./No. 1 09 50 1000 ml
Nr./No. 1 09 51 5000 ml

Cotto Wax Polish Classic

Bringt Schutz und Glanz auf Cotto-, Terracotta-, Terres-Quites-Flächen sowie unglasierte Tonplatten- und Ziegelbeläge. Schnelltrocknend, wirkt wasserabweisend und farbtontiefend. Nur für Innen. Durch die Farbtontiefung erhält die Oberfläche ein klassisch antikes Aussehen.

Verbrauch: ca. 15-30 m²/Liter

Cire classique pour terre cuite

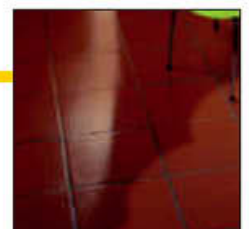
Apporte la protection et l'éclat sur la terre cuite, la terracotta, ainsi que sur les carreaux non vernis en argile et sur les revêtements en brique. Repousse l'eau, rehausse la couleur et sèche vite. Uniquement pour l'intérieur. Grâce au renforcement de la couleur, le sol a un effet antique classique.

Consommation: env. 15-30 m²/litre

Cotto Wax Polish Classic

Brengt bescherming en glans op vloeren uit cotto, terracotta, terres quites, ongeglazuurde kleitegels. Werkt waterafstotend, kleurverdiepend en droogt snel. Enkel geschikt voor binnen. Door de kleurverdieping bewaart het oppervlak een volmaakt antiek uitzien.

Dosering: ca. 15-30 m²/liter



Nr./No. 1 08 16 1000 ml
Nr./No. 1 08 17 5000 ml

Cotto Wax Polish W

Zur laufenden Glanzpflege von Cotto-, Terracotta-, Terres-Quites-Flächen sowie unglasierten Tonplatten- und Ziegelbelägen. Wirkt wasserabweisend. Nur für Innen. Flächen bleiben nach der Behandlung naturhell, pflegeleicht und widerstandsfähig.

Verbrauch: ca. 15-25 m²/Liter (unverdünnt)

Lotion W pour terre cuite

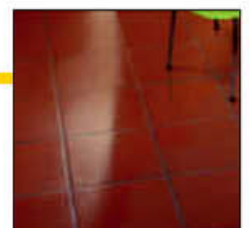
Sert au soin courant des terres cuites, de la terracotta, des carreaux d'argile et de briques. Repousse l'eau. Uniquement pour l'intérieur. Les surfaces, après le traitement restent naturelles, faciles d'entretien et résistantes.

Consommation: env. 15-25 m²/litre (non dilué)

Cotto Wax Polish W

Voor een duurzaam glansonderhoud van vloeren uit cotto, terracotta, terres quites, ongeglazuurde kleitegels. Werkt waterafstotend. Enkel geschikt voor binnen. De oppervlakken blijven na de behandeling natuurlijk licht, gemakkelijk te onderhouden en resistent.

Dosering: ca. 15-25 m²/liter (onverdund)



Nr./No. 1 08 18 1000 ml
Nr./No. 1 08 19 5000 ml

D	F	NL	1	2	3	4	5						
Reinigen	Nettoyer	Reinigen											
Erstreinigung, Bauschmutz	Premier nettoyage, salissures de construction	Eerste reiniging, bouwvuil	■										
Laufende Reinigung	Nettoyage courant	Normale reiniging		■									
Wachs- und Steinpflegeschriften	Couches en cires et d'entretien de la pierre	Waslaagjes en steenonderhoudsmiddel			■		◆						
Zementschleier, Ausblühungen	Voiles de ciment, efflorescences	Cementsluiers, uitslag	■				◆						
Öle, Fette, Schmierstoffe oberflächlich	Huiles, graisses, lubrifiants superficiels	Olie, vet, oppervlakkig smeermiddelen			◆		■						
Öle, Fette, Schmierstoffe	Huiles, graisses, lubrifiants	Olie, vet, smeermiddelen					■						
Ruß, Teer, Schuhstreifen	Suie, goudron, stries de chaussures	Roet, teer, schoenstrepen			◆	■	◆						
Frische Farbreste	Restes de peinture fraîche	Verse verfesten				■	◆						
Mörtel, Putze	Mortiers, crépi	Mortel, poets	■				◆						
Kerzenwachs, Paraffinschichten	Cire de bougie, couches de paraffine	Kaarsevet en paraffinelaagjes				■	■						
Jährliche Grundreinigung	Nettoyage annuel	Jaarlijkse basisreiniging						■					

			6	7									
Imprägnieren	Imprégner	Impregneren											
Farbtonvertiefend	Aviver la teinte	Intensivert kleur		◆									
Lebensmittelunbedenklich	Agréé alimentaire	Ongevaarlijk voor levensmiddelen	■	■									
Öl- und Fettabweisend	Répulsif à l'huile et à la graisse	Olie- en vetafstotend	■	■									
Schutz vor färbenden Getränken	Protection envers les boissons qui teindre	Beschermt tegen kleurstof van dranken	■	■									
Wasserabweisend	Hydrophobe	Waterafstotend	■	■									
Einsatz im Außenbereich	Utilisation à l'extérieur	Gebruik voor buiten	◆	■									
Erleichtert Abwaschen des Fugenmörtels	Facilite le nettoyage des joints	Vergemakelijkt het afwassen van voegmörtels											

			8	9									
Pflegen	Entretien	Onderhouden											
Laufende Pflege aller Flächen	Entretien courant de toutes les surfaces	Normaal onderhoud van allen overvlakken		■									
Glanzauffrischung	Redonner du brillant	Glans oppoetseng	■	■									
Wasserabweisend	Hydrophobe	Waterafstotend	■	◆									
Farbtonvertiefend (Antik-Look)	Aviver la teinte (effet antique)	Intensivert kleur (antiek look)	■										

- 1** Cotto Erstreiniger
Pré-Nettoyant Terre Cuite
Cotto Primo reiniger
- 2** Cotto Wischpflege
Entretien Terre Cuite
Cotto Dweilzeep
- 3** Wachsentsferner
Dissolvant
Wasverwijderaar

- 4** Öl- und Fettentfernerpaste
Nettoyage huile et graisse
Olie- en vetverwijderaar
- 5** Steinreiniger
Nettoyant
Steenreiniger
- 6** Cotto Protector W
Protecteur W Terre Cuite
Cotto Protector W

- 7** Anti-Fleck Super
Anti-Taches Super
Anti-Vlek Super
- 8** Cotto Wax Polish Classic
Cire classique pour terre cuite
Cotto Wax Polish Classic
- 9** Cotto Wax Polish W
Lotion W pour terre cuite
Cotto Wax Polish W

- besonders gut geeignet
très bien adapté
bijzonder goed geschikt
- ◆ geeignet
adapté
geschikt
- ★ nicht geeignet für Außen
non adapté pour l'extérieur
niet geschikt voor buiten

Behandlungsschema

Grundsätzlich Musterfläche anlegen!

Schéma de traitement

Il est conseillé de procéder à un test au préalable!

Behandelingschema

Principieel een staal zetten!

I. Vor dem Verfugen	I. Avant le jointoiment	I. vóór het voegen
Cotto Protector W für Innen und Außen, erleichtert das Abwaschen des Fugenmörtels	Protecteur W Terre Cuite pour l'intérieur et l'extérieur facilite le nettoyage des joints	Cotto Protector W voor binnen en buiten, vergemakelijkt het afwassen van voegmörtels
II. Nach dem Verfugen (ca. 2-3 Tage)	II. Après le jointoiment (env. 2-3 jours)	II. na het voegen (ca. 2-3 dagen)
Cotto Erstreinigung für Innen und Außen, zur Entfernung von Mörtel- und Kalkresten, Zementschleier und Ausblühungen	Pré-Nettoyant Terre Cuite pour l'intérieur et l'extérieur, sert pour l'élimination des restes des mortier et calcaire, les voiles de ciment et efflorescences	Cotto Primo reiniger voor binnen en buiten, dient voor het verwijderen van mortel- en kalkresten, cementsluiers en uitslag
III. Schutzimpregnierung (ca. 1 Woche nach Trocknung der gereinigten Flächen)	III. Protection (env. 1 semaine après le séchage des surfaces nettoyées)	III. beschermende impregnering (ca. 1 week na het drogen van het gereinigde oppervlak)
Cotto Protector W für Innen, schützt vor Flecken, wassergelöst, geruchsarm Anti-Fleck Super für Außen, mit doppeltem Fleckschutzfaktor	Protecteur W Terre Cuite pour l'intérieur, protège des taches, aqueux, peu d'odeur Anti tache super pour l'extérieur, avec une double protection des taches	Cotto Protector W voor binnen, beschermt tegen vlekken, wateroplosbaar, reukarm Anti-Fleck Super voor buiten, met dubbele vlek-beschermingsfactor
IV. Endbehandlung	IV. Phase finale	IV. eindbehandeling
Cotto Wax Polish Classic nur für Innen, für farbtonvertieften Antik-Look Cotto Wax Polish W nur für Innen, erhält natürlich-helle Originalfarbe des Belages	Cire classique pour terre cuite seulement pour l'intérieur, effet brillant antique Lotion W pour terre cuite seulement pour l'intérieur, apporte une couleur naturelle de la surface	Cotto Wax Polish Classic enkel voor binnen, voor een intensievere antiek-look Cotto Wax Polish W enkel voor binnen, behoudt de natuurlijk lichte originele kleur
V. Laufende Pflege	V. Entretien courant	V. duurzaam onderhoud
Cotto Wischpflege für Innen und Außen, Naturseife für die laufende Reinigung	Entretien Terre Cuite pour l'intérieur et l'extérieur, savon naturel pour le nettoyage régulier	Cotto Wischpflege voor binnen en buiten, natuurzeep voor de dagelijkse reiniging
VI. Gelegentliche Glanzpflege	VI. Soins de brillance occasionnel	VI. gebeurlijk glansonderhoud
Cotto Wax Polish W nur für Innen	Lotion W pour terre cuite seulement pour l'intérieur	Cotto Wax Polish W enkel voor binnen
VII. Jährliche Grundreinigung	VII. Nettoyage en profondeur annuel	VII. jaarlijkse basisreiniging
AKEMI Steinreiniger für Innen und Außen, zur Reinigung alter oder stark verschmutzter Böden	AKEMI Nettoyant pour l'intérieur et l'extérieur, sert au nettoyage de saletés anciennes ou profondes	AKEMI Steenreiniger voor binnen en buiten, dient voor het reinigen van oude of sterk vervuilde vloeren
VIII. Entwachsung	VIII. Décrassement	VIII. Entwachsung
AKEMI Wachsentsferner für Innen, zum Lösen und Entfernen von Wachsschichten; Vorbereitung für Nachbehandlung	AKEMI Dissolvant pour l'intérieur, dissout et élimine les couches de cire; préparation au traitement	AKEMI Wachsentsferner voor binnen, voor het oplossen en verwijderen van waslagen, voorbereiden voor verdere behandeling

AKEMI chemisch technische
Spezialfabrik GmbH
Lechstr. 28 · D-90451 Nürnberg
Tel. +49(0)911-64 29 60
Fax +49(0)911-64 44 56
Internet: www.akemi.com
E-Mail: info@akemi.com

